

**PROCÈS-VERBAL#  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 4 JUIN 2018 À 19 H 00 SOUS LA PRÉSIDENTENCE DE MONSIEUR LE MAIRE VINCENT GÉRIN.**

Sont présents les conseillers Patrick Proulx, Peter McHarg, Robert Lacoste, Stacey Belknap-Keet, Stéphane Richard et Michael Crook, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith, est aussi présent.

**1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Monsieur le maire Vincent Gérin ouvre la séance à 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**RÉS.: 2018-074** Adoption de l'ordre du jour  
Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté avec quelques ajouts :

**ORDRE DU JOUR**

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES PAYABLES**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE TENUE LE 7 MAI 2018**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
- 9.1 **FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION & INFRASTRUCTURES**
  - 9.1.1 *Jours fériés – employés du bureau*
  - 9.1.2 *Mandat à Monty & Sylvestre inc.*
  - 9.1.3 *Maire suppléant - juin 2018*
- 9.2 **SÉCURITÉ PUBLIQUE**
- 9.3 **LOISIRS, CULTURE & BÉNÉVOLES**
  - 9.3.1 *Remboursement des frais- camp d'été*
  - 9.3.2 *Salaire - préposée à la bibliothèque*
  - 9.3.3 *Adhésion - Conseil Sport Loisir*
- 9.4 **DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE**
  - 9.4.1 *Partenariat 2018 - Exposition d'Ayer's Cliff*
  - 9.4.2 *Stationnement - Plage Massawippi*
- 9.5 **VOIE PUBLIQUE, CIRCULATION & MOBILITÉ DURABLE**
  - 9.5.1 *Programme PIIRL-Chemin Brown's Hill*
  - 9.5.2 *Réseau géodésique*
- 9.6 **HYGIÈNE DU MILIEU – ENVIRONNEMENT**
- 9.7 **URBANISME, LAC, DÉVELOPPEMENT**
  - 9.7.1 *Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 15 mai 2018*
  - 9.7.2 *Demande d'approbation de PIIA: 784 Main (PIIA-5 – rénovation)*
  - 9.7.3 *Comité C.C.U. - nomination des membres*

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, JUNE 4<sup>TH</sup>, 2018 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF THE MAYOR VINCENT GÉRIN.**

Present are Councillors Patrick Proulx, Peter McHarg, Robert Lacoste, Stacey Belknap-Keet, Stéphane Richard and Michael Crook, forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith, is also present.

**1. CALL THE MEETING TO ORDER**

Mayor Vincent Gérin calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**RES.: 2018-074** Adoption of the agenda  
It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions:

**AGENDA**

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **ACCOUNTS PAYABLE**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTING HELD ON MAY 7<sup>TH</sup>, 2018**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
- 9.. **COMMITTEE REPORTS**
- 9.1 **FINANCES, ADM, COMMUNICATIONS & INFRASTRUCTURES**
  - 9.1.1 *Statutory holidays – office employees*
  - 9.1.2 *Mandate – Monty Sylvestre inc.*
  - 9.1.3 *Pro-Mayor – June 2018*
- 9.2 **PUBLIC SECURITY**
- 9.3 **RECREATION-CULTURE-VOLUNTEERS**
  - 9.3.1 *Reimbursement of day camp costs*
  - 9.3.2 *Salary - Library attendant*
  - 9.3.3 *Adhesion - Conseil Sport Loisir*
- 9.4 **ECONOMIC DEV – COMMUNITY- TOURISM**
  - 9.4.1 *2018 Partnership - Ayer's Cliff Fair*
  - 9.4.2 *Parking - Massawippi Beach*
- 9.5 **PUBLIC ROADS, TRAFFIC & SUSTAINABLE MOBILITY**
  - 9.5.1 *PIIRL program - Brown's Hill Road*
  - 9.5.2 *Geodesic network*
- 9.6 **PUBLIC HYGIENE - ENVIRONMENT**
- 9.7 **PLANNING - LAKE – DEVELOPMENT**
  - 9.7.1 *Tabling of the minutes of the land use advisory committee meeting on May 15<sup>th</sup>, 2018*
  - 9.7.2 *Authorization of request - SPAI sectors: 784 Main (SPAI-5- renovation)*
  - 9.7.3 *CCU committee – nomination of members*

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

<p><i>9.7.4 Avis de motion Règlement 2018-07 modifiant le règlement du C.C.U.</i></p> <p><i>9.7.5 Adoption final Règlement 2018-03 modifiant le règlement de construction</i></p> <p><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE</b> <i>Adoptée</i></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b> <b>Comptes payables</b> <b>RÉS.: 2018-075</b> <b>ATTENDU QUE</b> le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201800229 à 201800306 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de mai 2018;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet; Appuyée par le conseiller Patrick Proulx;</p> <p><b>D' la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de mai 2018, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</b></p> <p>Fonds d'administration 171 950,99 \$ pour les comptes à payer et 55 445,78\$ pour les déboursés directs;</p> <p><b>ET D' le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés. <i>Adoptée</i></b></p> <p><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL</b> <b>Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 7 mai 2018</b> <b>RÉS.: 2018-076</b> Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;</p> <p><b>QUE</b> le procès-verbal de la séance tenue le 7 mai 2018 soit adopté. <i>Adoptée</i></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b> <i>19 personnes</i> M. Lilford concernant le stationnement pendant le Rodéo, Mme. Lilford concernant des modules d'exercice pour les aînés, M. Banham concernant l'accès à la piste Tomifobia, M. Duval concernant l'enseigne de la rue Laurel, M. Thibaudeau et Mme. Roux concernant le projet à l'Auberge Ripplecove.</p> <p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX</b> -</p> <p><b>7. CORRESPONDANCE</b> Lettre du Ministère des Transports - prolongement de la zone 50 km/h sur la route 141.</p> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE /MRC</b> M. le Maire donne un compte rendu des dossiers suivants : navette North Hatley - Ayer's Cliff , plage Massawippi et nomination de la mairesse de Magog à la présidence de la Fédération Canadienne des Municipalités.</p>	<p><i>9.7.4 Notice of motion - By-law 2018-07 modifying the CCU by-law</i></p> <p><i>9.7.5 Final adoption - By-law 2018-003 modifying the construction by-law</i></p> <p><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p><b>11. VARIA</b></p> <p><b>12. ADJOURNMENT - CLOSING</b> <i>Adopted</i></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b> <b>Accounts payable</b> <b>RES.: 2018-075</b> <b>WHEREAS</b> the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201800229 to 201800306 inclusively) and direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of May 2018;</p> <p>It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet; Seconded by Councillor Patrick Proulx;</p> <p><b>TO</b> adopt the list of accounts payable and expenses for the month of May 2018, as submitted and summarily described hereafter:</p> <p>Operating funds \$ 171 950.99 for bills to pay and \$ 55 445.78 for direct payments;</p> <p><b>AND TO</b> authorize the Director General to settle the abovementioned bills. <i>Adopted</i></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES</b> <b>Adoption of the minutes of the meeting held on May 7<sup>th</sup>, 2018</b> <b>RES.: 2018-0076</b> It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Robert Lacoste;</p> <p><b>THAT</b> the minutes of the meeting held on May 7<sup>th</sup>, 2018 are adopted. <i>Adopted</i></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b> <i>19 people</i> Mr. Lilford regarding parking during the Rodeo. Mrs. Lilford concerning exercise modules for seniors, Mr. Banham concerning access to the Tomifobia trail, Mr. Duval about the sign for Laurel Street, Mr. Thibaudeau and Mrs. Roux regarding the Auberge Ripplecove project.</p> <p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b> -</p> <p><b>7. CORRESPONDENCE</b> Letter from <i>Transports Québec</i> concerning prolonging the 50km/h zone on Route 141</p> <p><b>8. MAYOR'S REPORT / RCM</b> Mayor Gérin gives a report concerning the following dossiers: North Hatley - Ayer's Cliff ferry, Massawippi Beach and the nomination of the Mayor of Magog as president of the Canadian Federation of Municipalities.</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

**9. RAPPORTS DE COMITÉS**

-

**9.1 FINANCE, ADMINISTRATION,  
COMMUNICATION &  
INFRASTRUCTURES**

**9.1.1 Jours fériés - employées de bureau**

**RÉS.: 2018-077**

Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;  
Appuyée par le conseiller Stéphane Richard;

**QUE** dorénavant les employées de bureau soient payées l'équivalent de 7 heures de travail normal pour les congés fériés.

*Adoptée*

**9.1.2 Mandat à Monty Sylvestre inc.**

**RÉS.: 2018-078**

(RÉSOLUTION CONCERNANT UN USAGE DÉROGATOIRE  
CONSTATÉ, RUE MAIN, À AYER'S CLIFF).

**ATTENDU QUE** l'immeuble du propriétaire est situé dans la zone RES-2 du Règlement de zonage numéro 2009-04, tel qu'il appert dudit règlement de zonage et de la grille des usages ;

Dans ladite zone, la location à court terme d'immeubles n'est pas permise;

Le 1<sup>er</sup> août 2017, la Municipalité, par l'entremise de son inspecteur en bâtiment et en environnement, M. Bastien Lefebvre, a transmis au propriétaire un avis d'infraction pour usage non conforme;

Il est alors exigé du propriétaire qu'il cesse immédiatement l'usage illégal de location à court terme;

Malgré ledit avis, le propriétaire n'a jamais cessé la location à court terme sur le lot numéro QUATRE MILLION SIX CENT SOIXANTE-QUATRE MILLE SIX CENT VINGT- TROIS (4 664 623) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Stanstead.

**ATTENDU** les dispositions des articles 227 et suivants de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*;

**ATTENDU** les dispositions pertinentes de la réglementation d'urbanisme de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff;

Pour toutes ces raisons,  
Il est proposé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;  
Appuyée par le conseiller Patrick Proulx;  
Et résolu à l'unanimité:

**QUE** le conseil de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff mandate ses procureurs *Monty Sylvestre conseillers juridiques* afin d'entreprendre contre le propriétaire du lot numéro QUATRE MILLION SIX CENT SOIXANTE-QUATRE MILLE SIX CENT VINGT-TROIS (4 664 623) du cadastre du Québec, circonscription foncière de Stanstead, toutes les procédures judiciaires nécessaires afin d'obtenir une demande introductive d'instance en cessation d'usage et demande d'injonction interlocutoire de la Cour supérieure pour enjoindre à ce propriétaire l'usage de cet usage dérogatoire.

*Adoptée*

**9. COMMITTEE REPORTS**

**9.1 FINANCES, ADMINISTRATION,  
COMMUNICATION &  
INFRASTRUCTURES**

**9.1.1 Statutory holidays – office staff**

**RES. : 2018-077**

It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet;  
Seconded by Councillor Stéphane Richard;

**THAT** from now on the office employees will receive the equivalent of 7 hours of normal work for statutory holidays.

*Adopted*

**9.1.2 Mandate Monty Sylvestre inc.**

**RES.: 2018-078**

(RESOLUTION CONCERNING A DEROGATORY USAGE  
NOTED – MAIN ST., AYER'S CLIFF).

**WHEREAS** the owner's property is located in zone RES-2 of Zoning By-law 2009-04, as it appears from the said zoning by-law and the grid of uses;

In this zone, the short-term rental of properties is not permitted;

On August 1, 2017, the Municipality, through its building and environmental inspector, Mr. Bastien Lefebvre, sent the owner a notice of violation for the nonconforming use;

The owner is then required to immediately cease the illegal use of short-term rental;

Notwithstanding the said notice, the owner never ceased the short-term rental on lot number FOUR MILLION SIX HUNDRED SIXTY-FOUR THOUSAND SIX HUNDRED AND TWENTY-THREE (4 664 623) of the cadastre of Quebec, circumscription of Stanstead.

**WHEREAS** the provisions of sections 227 and following of the *Act respecting land use planning and development*;

**WHEREAS** the relevant provisions of the land use planning regulations of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff;

For all these reasons  
It is moved by Councillor Stacey Belknap-Keet;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;  
And unanimously resolved

**THAT** the council of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff mandate its attorneys, *Monty Sylvestre conseillers juridiques*, to undertake against the owner of lot number FOUR MILLION SIX HUNDRED SIXTY-FOUR THOUSAND SIX HUNDRED TWENTY-THREE (4 664 623) of the cadastre of Quebec , circumscription of Stanstead, all the legal proceedings necessary to obtain an application instituting an instance of cessation of use and application for an interlocutory injunction of the Superior Court ordering the owner to cease this derogatory use.

*Adopted*

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

**9.1.3 Maire suppléant - juin 2018**

**RÉS.: 2018-079**

Il est proposé par le Maire Vincent Gérin;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

**QUE** le conseiller Robert Lacoste soit nommé maire suppléant pour les sept prochains mois.

*Adoptée*

**9.2 SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**9.3 LOISIRS, CULTURE & BÉNÉVOLES**

**9.3.1 Remboursement des frais du camp d'été**

**RÉS.: 2018-080**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;

**QUE** les remboursements des frais du camp d'été suivants soient autorisés, en vertu de la politique actuellement en vigueur :

- Famille Richard 35 \$

Le conseiller Stéphane Richard s'abstient.

*Adoptée*

**9.3.2 Salaire - préposée à la bibliothèque**

**RÉS. : 2018-081**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;

**QUE** le salaire pour Mlle Viens soit établi à 13,25 \$ / heure pour la période estivale 2018

*Adoptée*

**9.3.2 Adhésion - Conseil Sport Loisir**

**RÉS.: 2018-082**

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;  
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;

**QUE** la Municipalité adhère à l'organisme Conseil Sport Loisir pour la saison 2018-19.

*Adoptée*

**9.4 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE ET TOURISME**

**9.4.1 Partenariat 2018 Exposition d'Ayer's Cliff**

**RÉS. : 2018-083**

L'organisme demande une contribution pour l'année 2018.

**ATTENDU QUE** l'exposition est une activité d'envergure et que la Société célèbre ses 173 ans en 2018 ;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook;  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx;

**QUE** la municipalité accorde un soutien financier de

**9.1.1 Pro- Mayor June 2018**

**RES. : 2018-079**

It is moved by Mayor Vincent Gérin;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

**THAT** Councillor Robert Lacoste is named Pro-Mayor for the next seven months.

*Adopted*

**9.2 PUBLIC SECURITY**

**9.3 RECREATION, CULTURE & VOLUNTEERS**

**9.3.1 Reimbursement of day camp costs**

**RES. : 2018-080**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet;

**THAT** the following reimbursement for day camp costs are authorized, according to the policy in place :

- Richard family for \$ 35

Councillor Stéphane Richard abstains.

*Adopted*

**9.3.2 Salary - Library attendant**

**RES. : 2018-081**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet;

**THAT** the salary for Miss Viens is established at \$ 13.25 / hour for the summer of 2018.

*Adopted*

**9.3.3 Membership - Conseil Sport Loisir**

**RES. : 2018-082**

It is moved by Councillor Peter McHarg;  
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet;

**THAT** the Municipality joins *Conseil Sport Loisir* for the 2018-19 season.

*Adopted*

**9.4 ECONOMIC & COMMUNITY DEVELOPMENT & TOURISM**

**9.4.1 2018 Partnership - Ayer's Cliff Fair**

**RES. : 2018-083**

The organization requests a contribution for 2018.

**WHEREAS** the Fair is a very important event and this year celebrates its 173rd year;

It is moved by Councillor Michael Crook;  
Seconded by Councillor Patrick Proulx;

**THAT** the Municipality grants \$ 2 875 plus taxes as

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

2 875\$ plus taxes pour l'année 2018 (niveau platine).

Le conseiller Peter McHarg s'abstient.

*Adoptée*

**9.4.2 Stationnement Plage Massawippi**

**RÉS. : 2018-084**

Il est proposé par le conseiller Michael Crook;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

**QUE** la municipalité paie les coûts de stationnement à la plage Massawippi pour les citoyens d'Ayer's Cliff ;

**QUE** l'administration municipale soit mandatée pour préparer une entente avec le concessionnaire de la plage ainsi que des mesures de contrôle appropriées.

*Adoptée*

**9.5 VOIE PUBLIQUE, CIRCULATION**

**9.5.1 Programme PIIRL – Chemin Brown's Hill**

**RÉS. : 2018-085**

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff a pris connaissance des modalités d'application du volet Redressement des infrastructures routières locales (RIRL) du Programme d'aide à la voirie locale (PAVL);

**ATTENDU QUE** les interventions visées dans la demande d'aide financière sont inscrites à l'intérieur d'un plan d'intervention pour lequel la MRC de Memphremagog a obtenu un avis favorable du ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports (MINISTÈRE);

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff désire présenter une demande d'aide financière au MINISTÈRE pour la réalisation de travaux admissibles dans le cadre du volet RIRL du PAVL ;

**ATTENDU QUE** seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff s'engage à obtenir le financement nécessaire à la réalisation de l'ensemble du projet, incluant la part du MINISTÈRE;

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante: l'estimation détaillée du coût des travaux;

**POUR CES MOTIFS**

Il est proposé par le conseiller Michael Crook;  
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;

**ET RÉSOLU** et adopté que le conseil autorise la présentation d'une demande d'aide financière pour les travaux admissibles, confirme son engagement à faire réaliser les travaux selon les modalités d'application en vigueur et reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée.

*Adoptée*

financial aid for 2018 ( Platinum level ).

Councillor Peter McHarg abstains.

*Adopted*

**9.4.2 Parking - Massawippi Beach**

**RES. : 2018-084**

It is moved by Councillor Michael Crook;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

**THAT** the Municipality absorbs the costs of parking at Massawippi beach for its citizens;

**THAT** the Municipal administration is mandated to prepare an agreement with the concessionaire with the appropriate control measures.

*Adopted*

**9.5 PUBLIC ROADS, TRAFFIC AND SUSTAINABLE MOBILITY**

**9.5.1 PIIRL Program – Brown's Hill Road**

**RES. : 2018-085**

**WHEREAS** the Municipality of the Village of Ayer's Cliff has verified the terms of application of the Local road improvement section (RIRL) of the *Programme d'aide à la voirie locale* (PAVL);

**WHEREAS** the interventions referred to in the application for financial assistance are part of an intervention plan for which the Memphremagog RCM obtained a favorable response from the Ministry of Transport, Sustainable Mobility and Electrification of Transportation (MINISTRY);

**WHEREAS** the Municipality of the Village of Ayer's Cliff wishes to apply for financial assistance from the MINISTRY for the realization of works admissible in the RIRL section of the PAVL;

**WHEREAS** only work done after the date appearing on the announcement letter is eligible for financial assistance;

**WHEREAS** the Municipality of the Village of Ayer's Cliff is committed to obtaining the funding necessary to carry out the entire project, including the part of the MINISTRY;

**WHEREAS** the Municipality of the Village of Ayer's Cliff chooses to establish the source of calculation of the financial assistance according to the following option: the detailed estimate of the cost of the work;

**FOR THESE REASONS**

It is moved by Councillor Michael Crook;  
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet;

**BE IT RESOLVED** and adopted that Council authorizes the submission of an application for financial assistance for eligible work, confirms its commitment to have the work carried out in accordance with the applicable procedures and recognizes that in the event of non-compliance of these, the financial assistance will be terminated.

*Adopted*

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

**9.5.2 Réseau géodésique**

**RÉS. : 2018-086**

**ATTENDU** l'offre de service fait par Consultant Génie Municipal pour l'entretien du réseau géodésique;

**ATTENDU** qu'après vérification avec deux firmes d'arpentage, les arpenteurs ne se servent pratiquement pas du réseau géodésique, se fiant maintenant plus à leur système G.P.S;

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

**QUE** la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff décline l'offre de service.

*Adoptée*

**9.6 HYGIÈNE DU MILIEU – ENVIRONNEMENT**

-

**9.7. URBANISME, LAC, DÉVELOPPEMENT**

**9.7.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 15 mai 2018**

Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 15 mai 2018.

**9.7.2 Demandes d'approbation PIIA**

**RÉS. : 2018-087**

**ATTENDU QUE** le comité consultatif en urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'applique un Règlement de plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;  
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;

**QUE** le plan d'implantation et d'intégration architecturale suivant **soit refusé** selon les critères recommandés par le CCU.

No. CCU	Adresse	PIIA	Type de permis demandé
15/05/18/-9-1	784 Ripple Cove	5	Rénovation

*Adoptée*

**9.7.3 Nomination des membres du Comité consultatif en urbanisme**

**RÉS. : 2018-088**

**ATTENDU QUE** la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff a créé un Comité consultatif en urbanisme, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*,

**ATTENDU QUE** la Municipalité désire favoriser une rotation pour la durée du mandat des membres choisis parmi les résidents de la municipalité;

**ATTENDU QU'** afin de maintenir une certaine stabilité au sein du comité, deux (2) des membres nommés choisis

**9.5.2 Geodesic network**

**RES. : 2018-086**

**WHEREAS** the service offer submitted by the firm *Consultant Génie Conseil*;

**WHEREAS** after verifying with two surveying firms, the surveyors confirm that they do not use the geodesic network, but rather rely on the GPS system for their coordinates;

It is moved by Councillor Robert Lacoste;  
Seconded by Councillor Peter McHarg;

**THAT** the Municipality of Ayer's Cliff declines the service offer.

*Adopted*

**9.6 PUBLIC HYGIENE – ENVIRONMENT**

-

**PLANNING & LAKE & DEVELOPMENT**

**9.7.1 Tabling of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on May 15<sup>th</sup>, 2018**

Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee's meeting held on May 15<sup>th</sup>, 2018.

**9.7.2 Authorization of requests – SPAI sectors**

**RES.: 2018-087**

**WHEREAS** the Land Use Advisory Committee has discussed plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration (SPAI);

It is moved by Councillor Stéphane Richard;  
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet;

**THAT** the following SPAI plan is **not approved** taking into consideration criteria recommended by the CCU.

No. CCU	Address	SPAI	Type of permit requested
15/05/18-9-1	784 Ripple Cove	5	Renovation

*Adopted*

**9.7.3 CCU committee – nomination of members**

**RES.: 2018-088**

**WHEREAS** the Municipality of the Village of Ayer's Cliff created a Land Use Advisory Committee, under the powers conferred on it by the *Act respecting land use planning and development*;

**WHEREAS** the Municipality wishes to promote a rotation for the term of office of members from among residents of the municipality;

**WHEREAS**, in order to maintain a certain stability in the committee, two (2) appointed members chosen

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

parmi les résidents sont remplacés les années paires, tandis que les deux (2) autres membres sont remplacés les années impaires;

**ATTENDU QUE** lors de la première nomination suivant l'adoption du règlement modifié, le mandat de deux (2) membres à être remplacés les années impaires est d'un (1) an;

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;  
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;

**QU'**en remplacement de Johanne Brouillet et pour combler le poste qui était vacant depuis la démission de Richard Stone, les résidents James Crook et Simon Roy soient nommés membres du Comité consultatif en urbanisme pour un mandat de deux (2) ans;

**QUE** le mandat pour les résidents Michel Durand et Serena Black soit d'un (1) an; leur remplacement étant prévu pour la prochaine année impaire, soit 2019.

*Adoptée*

**9.7.4 Avis de motion Règlement 2018-07 modifiant le règlement du CCU**

Avis de motion est donné par le conseiller Stéphane Richard, que sera adopté à une séance ultérieure le projet de Règlement Numéro 2018-07 ayant pour objet de modifier le Règlement Numéro 2012-01 concernant la création d'un comité consultatif en urbanisme. Une copie du projet du règlement est donnée aux membres présents.

**9.7.5 Règlement no 2018-03 modifiant le règlement de construction no 2009-06**

**RÉS. : 2018-089**

**ATTENDU QUE** la municipalité d'Ayer's Cliff a le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de construction;

**ATTENDU QUE** la municipalité d'Ayer's Cliff souhaite modifier la version du Code de construction du Québec applicable sur son territoire (version plus à jour);

**ATTENDU QU'**un avis de motion de la présentation de ce règlement a été régulièrement donné;

En conséquence,

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;  
Appuyé par le conseiller Michael Crook;  
Et résolu à l'unanimité

**Qu'**un règlement de ce conseil portant le numéro 2018-03 concernant le remplacement du Code de construction du Québec applicable par une version plus à jour, soit et est adopté et qu'il soit statué et décrété, ce qui suit, à savoir :

**Article 1 :** Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**Article 2 :** L'article 21 du règlement de construction n° 2009-06, concernant le recueil de normes applicable, est modifié comme suit :

- a) En remplaçant le paragraphe 1° concernant le Code de construction du Québec (décret) et qui se lit :

from among residents are replaced in even numbered years, while the two (2) other members are replaced in odd numbered years;

**WHEREAS** on the first appointment following the adoption of the amended by-law, the mandate of two (2) members to be replaced in odd numbered years is one (1) year;

It is proposed by Councillor Stéphane Richard;  
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet;

**THAT** in replacement of Johanne Brouillet and to fill the vacancy created with the resignation of Richard Stone, the residents James Crook and Simon Roy are appointed members of the Land Use Advisory Committee for a term of two (2) years;

**THAT** the mandate for residents Michel Durand and Serena Black be one (1) year; their replacement is scheduled for the next odd numbered year, 2019.

*Adopted*

**9.7.4 Notice of motion By-Law 2018-07 modifying the CCU By-Law**

Councillor Stéphane Richard hereby gives notice that Draft By-law Number 2018-07 to modify By-law Number 2012-01 concerning the creation of a Land Use Advisory Committee will be presented for adoption by Council at a future meeting. A copy of the by-law is given to the members present.

**9.7.5 By-Law no. 2018-03 Modifying the Construction By-Law 2009-06**

**RES.:2018-089**

**WHEREAS** the Municipality of Ayer's Cliff has the power, in accordance with the Law, to modify its construction by-law;

**WHEREAS** the Municipality of Ayer's Cliff wishes to modify the version of the Quebec Building Code applicable in its territory (up-to-date version);

**WHEREAS** a notice of motion of the presentation of this by-law has been regularly given;

Consequently

It is moved by Councillor Stéphane Richard;  
Seconded by Councillor Michael Crook;  
And unanimously resolved

**THAT** a by-law of this council bearing number 2018-03 concerning the replacement of the applicable Quebec Building Code by a more up-to-date version, be and is adopted and that it be ruled and decreed, as follows, namely:

**Article 1 :** The preamble is an integral part of the present by-law.

**Article 2 :** Article 21 of Construction By-law n° 2009-06, regarding the compendium of standards, is modified as follows :

- a) By replacing, in paragraph 1 regarding the Quebec Building Code (decree) which reads as follows:

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

« À titre d'information seulement, comme indiqué par le décret 293-2008 (19 mars 2008), le Code de construction du Québec, deuxième édition 2008, ISBN 978-0-660-97307-4, NR 24, 20/2008F, CBRC 50536, comprenant les révisions et les notes publiées le 1er décembre 2007 et le 20 juin 2008, s'applique à tous travaux de construction d'un bâtiment auxquels la Loi sur le bâtiment s'applique (et à un bâtiment destiné à l'usage public désigné) sauf certains bâtiments comme il est indiqué dans le décret 954-2000. Le présent article 21, comme il est précisé ci-après, ne s'applique que pour les bâtiments résidentiels de 8 logements ou moins, les établissements commerciaux de petites superficies (< 300 m<sup>2</sup>), les établissements industriels de petites superficies (< 300 m<sup>2</sup>) et les établissements agricoles, le tout comme il est décrit dans le décret 954-2000 »;

Par le paragraphe 1<sup>o</sup> qui se lit comme suit :

« 1<sup>o</sup> Code de construction du Québec (bâtiment non exempté par l'article 1.04)

À titre informatif seulement, comme indiqué par le décret 347-2015 adopté le 15 avril 2015, le Code de construction du Québec édition 2010 permet d'appliquer le CNB 2010, incluant les modifications du Québec. Cette nouvelle édition, publiée par le CNRC en collaboration avec la Régie du bâtiment du Québec, comprend les modifications au chapitre I, Bâtiment, du Code de construction, et les dispositions de l'édition 2010 du Code national du bâtiment (CNB) remaniées de manière à signaler clairement aux lecteurs les modifications adoptées par le Québec et visant les travaux de construction et de rénovation des bâtiments dans cette province.

Ce document inclut des dispositions propres au Québec qui permettent, sous réserve de certaines conditions, la construction de bâtiments combustibles jusqu'à 6 étages pour les usages du groupe C ou D. La notion d'établissement de soins du groupe B, division 3, qui comprend les établissements de soins de type unifamilial, les résidences privées pour aînés ainsi que les résidences privées pour aînés de type unifamilial, y est également introduite. Le document renferme également des dispositions relatives à un nouvel usage, soit la clinique ambulatoire.

Ce code s'applique à tous les travaux de construction sauf ceux expressément exemptés à l'article 1.04, et l'autorité compétente est la Régie du bâtiment du Québec »;

a) En remplaçant le paragraphe 2<sup>o</sup> et le sous-paragraphe s'y rapportant, concernant le Code de construction du Québec (hors décret) et qui se lit :

« Le Code de construction du Québec, deuxième édition 2008, ISBN 978-0-660-97307-4, NR 24, 20/2008F, CBRC 50536, comprenant les révisions et les notes publiées le 1er décembre 2007 et le 20 juin 2008, avec les modifications décrites ci-après, fait partie intégrante du présent règlement et s'appliquent en l'adaptant, aux bâtiments qui sont exclus de l'application du chapitre I du Code de construction comme

"For information only, as indicated in Decree 293-2008 (March 19, 2008), the Quebec Building Code, Second Edition 2008, ISBN 978-0-660-97307-4, NR 24, 20 / 2008E , CBRC 50536, including the revisions and notes issued on December 1, 2007 and June 20, 2008, applies to all construction work on a building to which the Building Act applies (and to a building intended for designated public use) except certain buildings as stated in Decree 954-2000. This Article 21, as specified below, applies only to residential buildings of 8 or less dwellings, commercial establishments of small surface areas (<300 m<sup>2</sup>), industrial establishments of small surface areas (<300 m<sup>2</sup>) and agricultural establishments, all as described in Decree 954-2000 ";

With paragraph 1<sup>o</sup> which reads as follows:

« 1<sup>o</sup> Quebec Building Code (building not exempted by Article 1.04)

“For informational purposes only, as indicated by Decree 347-2015 adopted on April 15, 2015, the Quebec Building Code 2010 makes it possible to apply the NBC 2010, including the modifications of Quebec. This new edition, published by CNRC in collaboration with the *Régie du bâtiment du Québec*, includes the amendments to Chapter I, Construction, the Building Code, and the provisions of the revised 2010 National Building Code (NBC). to clearly indicate to readers the amendments adopted by Quebec concerning the construction and renovation of buildings in that province.

This document includes provisions specific to Quebec that allow, subject to certain conditions, the construction of combustible buildings up to 6 storeys for the uses of group C or D. The concept of care establishments of group B, division 3, which includes single-family care facilities, private seniors' residences and single-family seniors' residences, is also introduced. The document also contains provisions for a new use, the outpatient clinic.

This code applies to all construction work except those expressly exempted in Article 1.04, and the competent authority is the *Régie du bâtiment du Québec* ";

a) By replacing paragraph 2 and the related subparagraph, concerning the Quebec Building Code (excluding the decree) and which reads:

"The Quebec Building Code, Second Edition 2008, ISBN 978-0-660-97307-4, NR 24, 20 / 2008E, CBRC 50536, including the revisions and notes published on December 1, 2007 and June 20, 2008, with the modifications described below, forms an integral part of this by-law and applies, adapted to buildings that are excluded from the application of Chapter I of the Building Code as listed in Decree 954-2000 (July 26 2000).”



**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

énumérées dans le décret 954-2000 (26 juillet 2000).

Les modifications suivantes sont apportées au Code de construction du Québec :

a) à l'article 1.4.1.2  
i) Par le remplacement de la définition « autorité compétente » par la suivante : « Autorité compétente : inspecteur à Ayer's Cliff;

b) Par la suppression de la division C partie 2 du Code de construction ainsi que les annexes s'y rapportant. »;

Par le paragraphe 2° qui se lit comme suit :

« 2° Code de construction du Québec (bâtiment exempté par l'article 1.04)

Le Code de construction du Québec édition 2010 permettant d'appliquer le CNB 2010, incluant les modifications du Québec, s'applique avec les modifications décrites ci-après et fait partie intégrante du présent règlement. Il s'applique en l'adaptant, aux bâtiments qui sont exemptés de l'application du chapitre I du Code de construction, comme énuméré à l'article 1.04 de ce Code.

La modification suivante est apportée au Code de construction du Québec :

a) Par le remplacement de la définition du terme « Autorité compétente » à tous les endroits où cette définition se retrouve dans le texte, par la définition suivante « Autorité compétente : inspecteur d'Ayer's Cliff »;

**Article 3 :** Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

*Adoptée*

**9.7.6 Demande de dérogation mineure –  
209 Wulftec**

**RÉS. : 2018-090**

**ATTENDU** QU'une demande de dérogation mineure a été déposée afin de régulariser l'absence d'une bande gazonnée ou paysagée entre l'aire de stationnement et l'emprise de la rue Wulftec;

Après explication de la demande de dérogation, et considérant que les explications justifiant la demande de dérogation ont été transmises aux membres du comité consultatif en urbanisme, qu'il y a eu discussions, échanges et évaluation de la demande de dérogation, le comité consultatif en urbanisme recommande au conseil d'exiger qu'un plan d'aménagement de la bande végétale soit déposé au plus tard 45 jours après la réception de la résolution à cet effet;

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;  
Appuyé par la conseillère Stacey Belknap-Keet;

Que le conseil accepte la recommandation du comité consultatif en urbanisme.

*Adoptée*

The following modifications are made to the Quebec Building Code:

a) in Article 1.4.1.2  
i) By replacing the definition "competent authority" by the following: "Competent authority: Ayer's Cliff inspector"

b) by deleting Division C, Part 2 of the Building Code and the related annexes.";

By paragraph 2° which reads as follows :

« 2° Quebec Building Code (building exempted through Article 1.04)

The Quebec Building Code 2010 to apply the NBC 2010, including the modifications of Quebec, applies with the modifications described below and is an integral part of this Regulation. It applies by adapting it, to buildings that are exempt from the application of Chapter I of the Building Code, as listed in Article 1.04 of this Code.

The following amendment is made to the Quebec Building Code:

a) By replacing the definition of "Competent Authority" wherever it appears in the text by the following definition: "Competent Authority: Ayer's Cliff Inspector";

**Article 3 :** The present by-law comes into force in accordance with the Law.

*Adopted*

**9.7.6 Request for a minor variance - 209  
Wulftec**

**RES. : 2018-090**

**WHEREAS** a request for a minor variance to allow the regularization of the absence of a grass or landscaped strip between the parking area and the side of Wulftec Street was tabled;

After explanation of the request for minor variance, and considering that the explanations justifying the request for a minor variance were forwarded to the members of the committee, there were discussion, exchange and evaluation of the request, the Committee recommends that Council demand that a layout plan of the vegetation strip be forwarded to the Municipality no later than 45 days from reception of this resolution;

It is moved by Councillor Stéphane Richard;  
Seconded by Councillor Stacey Belknap-Keet;

THAT the Council accepts the recommendation of the Committee.

*Adopted*

**PROCÈS-VERBAL#**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.  
général

Séance ordinaire du 4 juin 2018

<p style="text-align: center;"><b>10. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p style="text-align: center;">-</p> <p style="text-align: center;"><b>11. VARIA</b></p> <p><b>11.1 Mandat « Au Microphone »</b></p> <p>Mis à l'étude</p> <p style="text-align: center;"><b>12. CLÔTURE</b></p> <p><b>RÉS. : 2018-091 Clôture</b> Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;</p> <p><b>QUE</b> la réunion soit déclarée close et levée à 20h25. <i>Adoptée</i></p> <p><b>Kimball Smith</b> Directeur général / secrétaire trésorier</p>	<p style="text-align: center;"><b>10. NEW BUSINESS</b></p> <p style="text-align: center;">-</p> <p style="text-align: center;"><b>11. VARIA</b></p> <p><b>11.1 Mandate "Au Microphone service "</b></p> <p>To be studied</p> <p style="text-align: center;"><b>12. CLOSING</b></p> <p><b>RES.: 2018-091 Closing</b> It is moved by Councillor Patrick Proulx;</p> <p><b>THAT</b> the meeting be closed and adjourned at 8:25 pm. <i>Adopted</i></p> <p><b>Vincent Gérin</b> Maire / Mayor</p>
---	--